



MARKTGEMEINDE  
**SCHLANDERS**

COMUNE DI  
**SILANDRO**

**VERORDNUNG**

**ZUR**

**HALTUNG**

**VON**

**HUNDEN**

**UND**

**ANDEREN**

**TIEREN**

**REGOLAMENTO**

**PER LA**

**CONDOTTA**

**DEI**

**CANI**

**ED**

**ALTRI**

**ANIMALI**

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr.  
17 vom 08.05.2014

Approvato con delibera del Consiglio comunale n. 17 del 08/05/2014

## **Art. 1**

### **Gegenstand der Verordnung**

Vorliegende Verordnung enthält Vorschriften die darauf abzielen, das Zusammenleben von Mensch und Haustieren zu schützen und das Benützen von öffentlichen Flächen in Bezug auf Hygiene und Sicherheit zu regeln.

## **Art. 2**

### **Haltung von Hunden und anderen Tieren**

Die Halter von Tieren jeder Art haben je nach den konkreten Umständen für das Wohlergehen der Tiere zu sorgen und alle Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um Gefahren, Schäden oder Störungen für die Allgemeinheit zu vermeiden.

Es ist verboten, Hunde oder andere Haustiere an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten unbeaufsichtigt zu lassen. Der Besitzer des Tieres ist immer für das Wohlergehen, die Beaufsichtigung und die Haltung des Tieres verantwortlich und haftet sowohl zivil- als auch strafrechtlich für die Schädigung oder Verletzung von Personen, anderen Tieren oder Sachen durch das Tier. Auf Privatgrund können die Tiere frei laufen, wenn ein angemessener Zaun verhindert, dass die Tiere mit Personen, die auf den angrenzenden öffentlichen Verkehrsflächen unterwegs sind, in Kontakt kommen. Sollten die Tiere trotz eines angemessenen Zauns vom Privatgrund aus Personen, die auf den angrenzenden öffentlichen Verkehrsflächen unterwegs sind, stören oder erschrecken, muss der Tierhalter eine angemessene Abschirmung anbringen.

Die Hundebesitzer oder die Personen, die mit der zeitweiligen Beaufsichtigung der Hunde beauftragt sind, müssen dafür sorgen, dass die Arkaden, die Gehsteige, die öffentlichen Gartenanlagen und die von den Bürgern genutzten Flächen nicht mit flüssigen oder festen Exkrementen verunreinigt werden. Die Hundehalter sind auf jeden Fall verpflichtet, die von den Hunden beschmutzten Stellen unverzüglich zu säubern.

Wer einen Hund an einen öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Ort führt, muss angemessen ausgerüstet sein, um den

## **Art. 1**

### **Oggetto del regolamento**

Il presente regolamento detta norme finalizzate a tutelare la serenità della convivenza tra l'uomo e gli animali domestici e di regolare l'utilizzo di aree pubbliche in merito all'igiene ed alla sicurezza.

## **Art. 2**

### **Condotta dei cani ed altri animali**

I detentori di animali di qualsiasi specie, in relazione alle circostanze concrete, assicurano il benessere degli animali ed adottano ogni precauzione idonea ad evitare pericolo, danno o disturbo alla collettività.

È vietato lasciare incustoditi cani o altri animali in luogo pubblico o aperto al pubblico. Il proprietario di un animale è sempre responsabile del benessere, del controllo e della conduzione dell'animale e risponde sia civilmente che penalmente dei danni o lesioni a persone, animali e cose provocate dall'animale stesso. Nei luoghi privati gli animali possono essere lasciati liberi se idonea recinzione impedisce qualsiasi interferenza dei medesimi con chiunque transiti su aree limitrofe adibite al pubblico transito. Qualora, nonostante idonea recinzione dell'area privata, gli animali disturbino o spaventino chi percorre le aree limitrofe adibite al pubblico transito, chi detiene gli animali installerà opportune barriere oscuranti.

Chi ha in proprietà o in possesso un cane o è incaricato della sua momentanea custodia se ne assume la relativa responsabilità e deve impedire che l'animale sporchi con deiezioni solide o liquide portici, marciapiedi, spazi di pubblici giardini o altri spazi pubblici in uso alla cittadinanza. In ogni caso è tenuto a provvedere immediatamente alla pulizia del suolo imbrattato dall'animale stesso.

Chiunque conduca un cane in luogo pubblico o aperto al pubblico deve avere con sé strumenti idonei alla raccolta delle deiezioni.

Hundekot beseitigen zu können.

Hunde müssen an allen öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten an einer Leine geführt werden. Davon ausgenommen sind die Hundeparks, die von der Gemeindeverwaltung eigens festgelegt werden können.

Der Hundehalter muss einen harten oder weichen Maulkorb mit sich führen, der dem Hund übergezogen wird, wenn Personen oder Tiere gefährdet sind oder die zuständigen Behörden dies verlangen.

In den Gaststätten und den öffentlichen Verkehrsmitteln muss der Hund an der Leine geführt werden und einen Maulkorb tragen. Wilde Tierrassen bzw. nachgewiesen gefährliche Rassen dürfen in den öffentlichen Verkehrsmitteln nicht mitgeführt werden; der Tierhalter sorgt dafür, dass die Tiere, die in den öffentlichen Verkehrsmitteln mitgeführt werden, nicht stören, keinen Schmutz und keine Schäden verursachen.

Hunden ist der Zutritt zu allen Kinderspielflächen strikt verboten.

Die oben genannten Auflagen gelten nicht für Hunde, die eigens für die Begleitung von Blinden oder Gehörlosen ausgebildet wurden, sowie für die Hunde der Streitkräfte, der Polizei, des Zivilschutzes und der Feuerwehr.

Nur Hunde, die an der Leine geführt werden, haben Zutritt zu den öffentlichen Parks und Grünanlagen sowie zu den Spiel- und Freizeitanlagen. Der Hundehalter muss angemessen ausgerüstet sein, um den Hundekot beseitigen zu können.

Der Hundebegleiter muss verhindern, dass der Hund Beete, Blumen, Pflanzen und Hecken im Allgemeinen beschädigt.

Es ist verboten, vergiftetes Futter an Orten, zu denen Tiere Zutritt haben, zu verstreuen oder auf jegliche Weise und in jeglicher Form abzulegen. Davon ausgenommen sind behördlich genehmigte Maßnahmen zur Rattenbekämpfung und zur Entwesung.

Alle in diesem Artikel angeführten Auflagen, gelten auch für alle anderen Tiere, welche an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten ausgeführt werden (z.B. Pferde, usw.)

In tutti i luoghi pubblici o aperti al pubblico, fatte salve le aree per cani appositamente individuate dall'Amministrazione comunale, i cani devono essere condotti al guinzaglio.

Il detentore del cane deve portare con sé una museruola, rigida o morbida, da applicare al cane in caso di rischio per l'incolumità di persone o animali o su richiesta delle Autorità competenti.

Nei locali pubblici e mezzi di trasporto pubblico oltre al guinzaglio è necessaria anche la museruola. Gli animali appartenenti a specie selvatiche o di comprovata pericolosità non sono trasportabili sui mezzi di trasporto pubblico; il/la detentore/trice cura che gli animali trasportati sui mezzi di trasporto pubblico non disturbino, non sporchino o non creino danno alcuno.

È fatto divieto assoluto di accesso ai cani in tutte le aree attrezzate per il gioco dei bambini.

Gli obblighi di cui sopra non si applicano ai cani per non vedenti o non udenti, addestrati come cani guida, ai cani in dotazione alle Forze armate, della Polizia, della Protezione civile e dei Vigili del fuoco.

Nei parchi e giardini pubblici e nelle aree attrezzate per svago e ricreazione è consentito l'accesso ai cani solo se tenuti al guinzaglio e se chi li accompagna è munito di idonea attrezzatura per pulire gli escrementi dell'animale.

Chi accompagna il cane deve evitare che il cane danneggi aiuole, fiori, piante ed i cespugli in genere.

È vietato spargere o depositare in qualsiasi modo o in qualsiasi forma alimenti contaminati da sostanze velenose in luoghi ai quali possano accedere animali. Sono escluse le operazioni di derattizzazione e disinfestazione regolarmente autorizzate.

Tutti gli obblighi, elencati in questo articolo, sono validi anche per tutti gli animali che vengono condotti in luoghi pubblici o aperti al pubblico (per esempio cavalli, ecc.)

**Art. 3**  
**Strafen**

Die Verletzungen der Bestimmungen des Artikel 2 unterliegen einer Geldstrafe von Euro 50,00 bis Euro 500,00, unbeschadet der Ersetzung des eventuell verursachten Schadens.

Die Verwaltungsgeldstrafen werden gemäß dem von Gesetz Nr. 689 vom 24. November 1981 vorgesehenen Verfahren verhängt. Die Zahlungsaufforderungen werden vom Bürgermeister oder kraft Bevollmächtigung desselben von den zuständigen Referenten oder leitenden Angestellten ausgestellt.

**Art 4**  
**Aufsicht**

Die Aufgabe, für die Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung zu sorgen, steht den Gemeindepolizeibeamten, sowie beauftragten Gemeindebediensteten zu. Diese Aufgabe nehmen auch externe, mit Beschluss des Gemeindeausschusses beauftragte Personen sowie das mit der Aufsicht beauftragte Personal anderer Körperschaften in den jeweiligen Zuständigkeitsbereichen wahr.

**Art. 5**  
**Inkrafttreten**

Die vorliegende Verordnung tritt, gemäß den Bestimmungen der Satzung, nach ihrer Veröffentlichung in Kraft.

**Art. 3**  
**Sanzioni**

La violazione delle disposizioni contenuti nell'articolo 2 è soggetta al pagamento di una sanzione pecuniaria da euro 50,00 ad euro 500,00. È fatto salvo il risarcimento dell'eventuale danno causato.

Le sanzioni pecuniarie amministrative sono irrogate secondo la disciplina di cui alla legge 24 novembre 1981, n. 689. Le ordinanze ingiunzioni sono emesse dal Sindaco, o per sua delega dagli Assessori o dirigenti competenti per materia.

**Art 4**  
**Vigilanza**

Il compito di far osservare le disposizioni del Regolamento è attribuito agli agenti della Polizia municipale nonché, nelle materie di specifica competenza, ad altri dipendenti comunali, a personale esterno incaricato con delibera della Giunta comunale e a personale di altri enti preposto alla vigilanza.

**Art. 5**  
**Entrata in vigore**

Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione secondo le modalità previste dallo statuto.